

LICENCE MENTION LLCER LANGUES, LITTÉRATURES ET CIVILISATIONS ÉTRANGÈRES ET RÉGIONALES

## **PARCOURS BRETON**

### **Semestre 3**

## **Approfondissement linguistique**

**4 crédits ECTS**

# Linguistique

## Présentation

Responsable du cours : Tanguy Sollicec

Ce cours permet d'aborder différentes notions utiles pour comprendre d'une part les propriétés du langage en tant que faculté humaine et, d'autre part, celle des langues naturelles envisagées comme systèmes de communication. Plusieurs concepts seront introduits pour interroger et réfléchir tant à leur spécificité qu'à la manière de décrire leur fonctionnement général et les dimensions dans lesquelles de la variation s'observe.

Les étudiants et les étudiantes seront invités ainsi à réfléchir aux propriétés structurelles que partage le breton avec les autres langues humaines. Les outils acquis lors de cours pourront être mobilisés par la suite et être appliqués dans d'autres disciplines ou contextes linguistiques.

### Bibliographie :

Martinet André, 2003 [1960], *Éléments de linguistique générale*, Paris, Armand Colin [essentiel]

*Pour se familiariser avec le sujet :*

Calvet Louis-Jean, 2006 [1993], *La sociolinguistique*, Paris, PUF., coll. « Que sais-je ? »

Hagège Claude, 2009, *Dictionnaire amoureux des langues*, Paris, Plon/Odile Jacob

Yaguello Marina, 2004 [1988], *Catalogue des idées reçues sur la langue*, Paris, Seuil, coll. « Points »

*Pour travailler les bases de l'analyse linguistique et pour des définitions*

Builles Jean-Michel, 1998, *Manuel de linguistique descriptive. Le point de vue fonctionnaliste*, Paris, Nathan Université

Costaouec Denis et Françoise Guérin, 2007, *Syntaxe fonctionnelle. Théorie et exercices*, Rennes, Presses Universitaire de Rennes

Duchet Jean-Louis, 1981, *La phonologie*, Paris, PUF., coll. « Que sais-je ? » [version numérisée sur gallica.bnf.fr]

*Pour explorer différents aspects de la linguistique :*

Benvéniste Emile, 1966 & 1974, *Problèmes de linguistique générale*, tomes 1 & 2, Paris, Gallimard.

Hagège Claude, 1985, *L'homme de paroles, contribution linguistique aux sciences humaines*, Paris, Fayard

Hagège Claude, 2001 [1982], *La Structure des langues*, Paris PUF, coll. « Que sais-je ? »

Jakobson, Roman, 1963 & 1973, *Ecrits de linguistique générale*, tomes 1 & 2, Paris, Éditions de Minuit

## Modalités de contrôle des connaissances

### Session 1 ou session unique - Contrôle de connaissances

| Nature de l'enseignement | Modalité | Nature                   | Durée (min.) | Coefficient | Remarques |
|--------------------------|----------|--------------------------|--------------|-------------|-----------|
|                          | CT       | Ecrit - devoir surveillé | 60           | 100%        |           |

### Session 2 : Contrôle de connaissances

| Nature de l'enseignement | Modalité | Nature                   | Durée (min.) | Coefficient | Remarques |
|--------------------------|----------|--------------------------|--------------|-------------|-----------|
|                          | CT       | Ecrit - devoir surveillé | 60           | 100%        |           |

## Traduction

### Présentation

Responsable du cours : Fabrice David

Dans ce cours, les étudiants traduisent des textes variés, littéraires ou documentaires, rédigés en breton et en français. L'objectif visé est la capacité à comprendre et restituer dans l'autre langue des textes de plus en plus complexes, en tenant compte des indices explicites et implicites et du contexte culturel. Les étudiants développent, d'une part, des compétences de compréhension fine, de réflexion analytique sur la langue et les textes d'un point de vue linguistique et grammatical et, d'autre part, des compétences de médiation et transposition dans la langue cible : fidélité au sens, correction de la langue, précision lexicale, capacité à élaborer une phrase complexe, style.

### Modalités de contrôle des connaissances

#### Session 1 ou session unique - Contrôle de connaissances

| Nature de l'enseignement | Modalité | Nature                   | Durée (min.) | Coefficient | Remarques |
|--------------------------|----------|--------------------------|--------------|-------------|-----------|
|                          | CT       | Ecrit - devoir surveillé | 90           | 100%        |           |

#### Session 2 : Contrôle de connaissances

| Nature de l'enseignement | Modalité | Nature                   | Durée (min.) | Coefficient | Remarques |
|--------------------------|----------|--------------------------|--------------|-------------|-----------|
|                          | CT       | Ecrit - devoir surveillé | 90           | 100%        |           |